



Tower of Hanoi

Ref. 16201A

TOYS SERVICE, S.L. · NIF. ESB59694026
Telf. (+34) 938 124 625 · e-mail: info@andreutoys.com
C/ Voravia, 8 · P.A.E. Avellanet · 08554 Sant Miquel de Balenyà
BARCELONA (Spain)
www.andreutoys.com

ES

Reglas del juego:

Se colocan los 8 discos en uno de los ejes, en forma decreciente, con el mayor en la base.

El juego consiste en trasladar los discos de dicho eje a cualquiera de los dos restantes (pudiéndose utilizar los tres ejes indistintamente a lo largo de todo el desarrollo del juego) con movimientos sucesivos, pero teniendo en cuenta que solamente deberá moverse un disco por vez, estando prohibido colocar un disco de mayor diámetro sobre uno de menor diámetro.

El juego concluirá cuando la Torre de Hanoi haya sido trasladada íntegramente.

GB

Game rules:

The 8 discs are placed in one of the axes, in decreasing form, with the largest in the base. The game consists of moving the discs of that axis to any of the two remaining ones (being possible to use the three axes indistinctly throughout the development of the game) with successive movements, but bearing in mind that only one disc should move at a time, It is forbidden to place a larger diameter disc on a smaller diameter one.

The game will conclude when the Tower of Hanoi has been moved in full.

FR

Regles du jeu:

Les 8 disques sont placés dans l'un des axes, sous forme décroissante, avec le plus grand dans la base. Le jeu consiste à déplacer les disques de cet axe vers l'un des deux restants (possibilité d'utiliser indistinctement les trois axes tout au long du développement du jeu) avec des mouvements successifs, mais en gardant à l'esprit qu'un seul disque doit se déplacer à la fois, Il est interdit de placer un disque de plus grand diamètre sur un diamètre plus petit.

Le jeu se terminera lorsque la Tour de Hanoi aura été entièrement déplacée.

DE

Spielregeln:

Die 8 Scheiben werden in einer der Achsen in abnehmender Form mit der größten in der Basis platziert. Das Spiel besteht darin, die Scheiben dieser Achse zu einer der beiden verbleibenden zu bewegen (wobei es möglich ist, die drei Achsen während der Entwicklung des Spiels undeutlich zu verwenden) mit aufeinanderfolgenden Bewegungen, aber bedenkt, dass sich immer nur eine Scheibe bewegen sollte, Es ist verboten, eine Scheibe mit größerem Durchmesser auf eine Scheibe mit kleinerem Durchmesser zu legen. Das Spiel endet, wenn der Hanoi-Türme vollständig bewegt wurde.

IT

Regole del gioco:

Gli 8 dischi sono posizionati in uno degli assi, in forma decrescente, con il più grande nella base. Il gioco consiste nel spostare i dischi di quell'asse in uno qualsiasi dei due rimanenti (essendo possibile usare indistintamente i tre assi durante lo sviluppo del gioco) con movimenti successivi, ma tenendo presente che solo un disco dovrebbe spostarsi alla volta, È vietato posizionare un disco di diametro maggiore su un diametro più piccolo.

Il gioco si concluderà quando la Torre di Hanoi sarà stata completamente spostata.

PT

Regras do jogo:

Os 8 discos são colocados em um dos eixos, em forma decrescente, com o maior na base. O jogo consiste em mover os discos desse eixo para qualquer um dos dois restantes (sendo possível usar os três eixos indistintamente durante o desenvolvimento do jogo) com movimentos sucessivos, mas tendo em mente que apenas um disco deve se mover de cada vez. É proibido colocar um disco de maior diâmetro em um diâmetro menor.

O jogo terminará quando a Torre de Hanoi foi movida completamente.

DK

Spilleregler:

De 8 skiver placeres på en af akserne, i faldende rækkefølge, med den største i bunden.

Spillet består i at overføre skiverne fra nævnte akse til en af de to andre (de tre akser kan bruges i flæng gennem hele spillets udvikling) med successive bevægelser, men med tanke på, at kun én skive skal flyttes ad gangen, det er forbudt at placere en skive med en større diameter på en med en mindre diameter.

Spillet slutter, når Tower of Hanoi er blevet fuldstændig flyttet.

SE

Spelregler:

De 8 skivorna placeras på en av axlarna, i fallande ordning, med den största vid basen.

Spelet består av att överföra skivorna från nämnda axel till någon av de andra två (de tre axlarna kan användas omväxlande under hela spelets utveckling) med successiva rörelser, men med tanke på att endast en skiva måste flyttas åt gången, det är förbjudet att placera en skiva med större diameter på en med mindre diameter.

Spelet kommer att sluta när Tower of Hanoi har flyttats helt.

FI

Pelisäännöt:

8 kiekkoa asetetaan yhdelle akseleista laskevassa järjestyksessä, ja suurin on pohjassa.

Peli koostuu kiekkojen siirtämisestä mainitulta akselilta jollekin kahdesta muusta (kolmea akselia voidaan käyttää vaihtokelpoisesti koko pelin kehityksen ajan) peräkkäisin liikkein, mutta pitää mielessä, että vain yhtä kiekkoa saa siirtää kerrallaan, halkaisijaltaan suuremman kiekon asettaminen pienemmän halkaisijan päälle on kielletty.

Peli päättyy, kun Hanoi torni on siirretty kokonaan.

PL

Zasady gry:

8 krążków umieszczonych jest na jednej z osi w kolejności malejącej, przy czym największy znajduje się u podstawy.

Gra polega na przenoszeniu krążków ze wspomnianej osi na dowolną z pozostałych dwóch (trzech osi można używać zamiennie w trakcie rozwoju gry) kolejnymi ruchami, pamiętając jednak, że na raz wystarczy przesunąć tylko jeden krążek, zabrania się kładzenia krążka o większej średnicy na krążek o mniejszej średnicy.

Gra zakończy się, gdy Wieża Hanoi zostanie całkowicie przesunięta.

CZ

Pravidla hry:

Těchto 8 disků je umístěno na jedné z os v klesajícím pořadí, přičemž největší je na základně.

Hra spočívá v přenášení disků z uvedené osy na kteroukoli z dalších dvou (tři osy lze během vývoje hry zaměnitelně) s postupnými pohyby, ale je třeba mít na paměti, že je třeba pohybovat vždy pouze jedním diskem, je zakázáno pokládat kotouč s větším průměrem na kotouč s menším průměrem.

Hra skončí, když bude Hanojská věž zcela přesunuta.

NL

Spelregels:

De 8 schijven worden op een van de assen geplaatst, in aflopende volgorde, met de grootste aan de basis.

Het spel bestaat uit het overbrengen van de schijven van de genoemde as naar een van de andere twee (de drie assen kunnen tijdens de ontwikkeling van het spel door elkaar worden gebruikt) met opeenvolgende bewegingen, maar in gedachten houdend dat er slechts één schijf tegelijk moet worden verplaatst, het is verboden een schijf met een grotere diameter op een schijf met een kleinere diameter te plaatsen.

Het spel eindigt wanneer de toren van Hanoi volledig is verplaatst.

LT

Žaidimo taisyklės:

8 diskai dedami ant vienos iš ašių, mažėjančia tvarka, o didžiausias – prie pagrindo.

Žaidimą sudaro diskų perkėlimas iš minėtos ašies į bet kurią iš kitų dviejų (trys ašys gali būti naudojamos pakaitomis žaidimo kūrimo metu) nuosekliais judesiais, tačiau turint omenyje, kad vienu metu reikia perkelti tik vieną diską, draudžiama dėti didesnio skersmens diską ant mažesnio skersmens.

Žaidimas baigsis, kai Hanojaus bokštas bus visiškai perkeltas.

SK

Pravidlá hry:

8 diskov je umiestnených na jednej z osí v klesajúcom poradí, pričom najväčší je na základni.

Hra pozostáva z prenášania diskov z uvedenej osi na ktorúkoľvek z ďalších dvoch (tieto tri osi môžu byť počas vývoja hry vzájomne zameniteľné) s postupnými pohybmi, ale treba mať na pamäti, že naraz sa musí pohybovať iba jeden disk, je zakázané umiestňovať kotúč s väčším priemerom na kotúč s menším priemerom.

Hra sa skončí, keď sa Hanojská veža úplne presunie.

RO

Regulile jocului:

Cele 8 discuri sunt așezate pe una dintre axe, în ordine descrescătoare, cu cel mai mare la bază.

Jocul constă în transferul discurilor de pe axa menționată pe oricare dintre celelalte două (cele trei axe pot fi folosite interschimbabil pe parcursul desfășurării jocului) cu mișcări succesive, dar ținând cont de faptul că trebuie mutat un singur disc odată, este interzisă plasarea unui disc cu diametru mai mare pe unul cu diametru mai mic.

Jocul se va încheia când Turnul din Hanoi va fi mutat complet.

NO

Spilleregler:

De 8 skivene er plassert på en av aksene, i synkende rekkefølge, med den største ved bunnen.

Spillet består i å overføre skivene fra nevnte akse til en av de to andre (de tre aksene kan brukes om hverandre gjennom hele utviklingen av spillet) med påfølgende bevegelser, men med tanke på at kun én skive må flyttes om gangen, det er forbudt å plassere en skive med større diameter på en med mindre diameter.

Spillet avsluttes når Tower of Hanoi er fullstendig flyttet.

LV

Spēles noteikumi:

8 diski ir novietoti uz vienas no asīm dilstošā secībā, lielākais pie pamatnes.

Spēle sastāv no disku pārvietošanas no minētās ass uz jebkuru no pārējām divām (trīs asis spēles izstrādes laikā var izmantot aizvietojami) ar secīgām kustībām, taču paturot prātā, ka vienlaikus ir jāpārvieto tikai viens disks, aizliegts uzlikt disku ar lielāku diametru uz mazāka diametra.

Spēle beigsies, kad Hanojas tornis būs pilnībā pārvietots.

GR

Κανόνες παιχνιδιού:

Οι 8 δίσκοι τοποθετούνται σε έναν από τους άξονες, με φθίνουσα σειρά, με τον μεγαλύτερο στη βάση.

Το παιχνίδι συνίσταται στη μεταφορά των δίσκων από τον εν λόγω άξονα σε οποιονδήποτε από τους άλλους δύο (οι τρεις άξονες μπορούν να χρησιμοποιηθούν εναλλακτικά σε όλη την ανάπτυξη του παιχνιδιού) με διαδοχικές κινήσεις, αλλά λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνο ένας δίσκος πρέπει να μετακινείται κάθε φορά, Απαγορεύεται η τοποθέτηση δίσκου μεγαλύτερης διαμέτρου σε δίσκο με μικρότερη διάμετρο.

Το παιχνίδι θα τελειώσει όταν ο Πύργος του Ανόι έχει μεταφερθεί πλήρως.

**Pravila igre:**

8 diskov je postavljenih na eno od osi v padajočem vrstnem redu, pri čemer je največji na dnu.

Igra je sestavljena iz prenosa diskov z omenjene osi na katero koli od drugih dveh (tri osi se lahko uporabljajo izmenično v celotnem razvoju igre) z zaporednimi premiki, vendar ob upoštevanju, da je treba naenkrat premakniti samo en disk, disk z večjim premerom je prepovedano polagati na disk z manjšim premerom.

Igra se bo končala, ko bo Hanojski stolp popolnoma premaknjen.